

ОСВОЕНИЕ ФРОНТИРА КАК КУЛЬТУРОГЕННЫЙ ОБРАЗ В АМЕРИКАНСКОМ ЯЗЫКОВОМ СОЗНАНИИ

Валяйбоб Анастасия Владимировна, аспирант, ассистент, Астраханский государственный университет, 414056, Россия, г. Астрахань, ул. Татищева, 20а, e-mail: nastia1987@list.ru.

В статье рассматривается типаж «американский первопроходец» с позиций теории лингвокультурных типажей, разрабатываемой профессором В.И. Карасиком. На основе анализа художественных произведений и результатов опроса респондентов исследуется признак «сфера деятельности» типажа как ключевой аспект его образной составляющей, раскрывающий некоторые его ценностные характеристики в американском языковом сознании.

Ключевые слова: лингвокультурный типаж, паспорт типажа, исследование фронта, американское языковое сознание, ценностные характеристики.

FRONTIER'S DEVELOPMENT AS KULTUROGENNY IMAGE IN THE AMERICAN LANGUAGE CONSCIOUSNESS

Valjajbob Anastasija V., post-graduate student, assistant, Astrakhan State University, 414056, Russia, Astrakhan, 20a, Tatishchev st., e-mail: nastia1987@list.ru.

The character type “American pioneer” is analyzed in the article from the point of view of the linguistic cultural character type theory developed by Professor V.I. Karasik. Methods of fiction interpretation and questionnaire analysis are used to investigate the characteristic “field of activities” of the character type as the key aspect of its imaginative constituent that reveals some of its axiological characteristics in American linguistic consciousness.

Key words: linguistic cultural character type, passport of the character type, frontier exploration, American linguistic consciousness, axiological characteristics.

Согласно лингвокультурологическому подходу (В.И. Карасик, Г.Г. Слышкин, С.Г. Воркачев, Н.Д. Арутюнова и др.), концепт есть многомерное смысловое образование, являющееся точкой пересечения ментального мира человека и мира культуры [5, с. 5]. Как разновидность концепта выделяют лингвокультурные типажы, которые В.И. Карасик определяет как «обобщенные образы личностей, чье поведение и чьи ценностные ориентации оказывают определенное влияние на лингвокультуру в целом и служат индикаторами этнического и социального своеобразия общества» [1, с. 2].

Лингвокультурный типаж «первопроходец» присутствует в американском языковом сознании в виде цельного ментального образования дуальной структуры, которая отражает его историческое значение «первопроходец западных территорий, житель фронта США» (фронт – окраина страны или поселения, за границами которой лежит дикая, неизведанная территория, особенно западная граница США в период ее освоения в 17–19 вв. [12, р. 518]) и современное – «исследователь, новатор в какой-либо области».

Анализ анкет американских респондентов свидетельствует о том, что в сознании носителей американской лингвокультуры исторический событийный типаж находит более вариативное представление, нежели современный типаж, что объясняется значимостью события, которое он репрезентирует (прибытие в Новый Свет первых поселенцев в начале XVII в. и дальнейшая экспансия Британских колоний, впоследствии США, на запад в XVII–XIX вв.).

Наиболее значимым аспектом при составлении паспорта («паспорт лингвокультурного типажа», см.: [3, с. 109–111]) исследуемого типажа «первопроходец» является «сфера деятельности». Эта идея подтверждается уже на понятийном уровне: по определению первопроходец – это тот, кто делает что-то первым или одним из первых, тем самым прокладывая путь для последователей: **pioneer noun 1.** (in/of sth) a person who is the first to study and develop a particular area of knowledge, culture, etc. that other people then continue to develop **2.** one of the first people to go to a particular area in order to live and work there [12, p. 1144]. Данный факт подтверждается также тем, что современный типаж «первопроходец» не получил ассоциаций американских информантов ни по одному из признаков (внешность, происхождение, семейное положение и т.п.), за исключением «сферы деятельности», где респонденты привели множество имен первопроходцев в какой-либо области, что позволило проанализировать богатое разнообразие сфер бытия, где возможно реализовать себя в качестве новатора, лидера. И хотя исторический типаж «первопроходец» получает ассоциации респондентов по различным признакам, все они связаны с основополагающим аспектом «деятельность» типажа, которую обобщенно можно представить как освоение фронта.

Стоит отметить, что первопроходец западных территорий представлен мужским гендером (“a **man**”; “**He** was determined and wasn't afraid of the hard work required of **him** to feed **his** family and keep them safe and healthy, “A **guy** walking along next to **his** Conestoga wagon”, из ответов информантов), в отличие от первопроходца-новатора, где в качестве примеров респонденты приводили как мужчин, так и женщин (A. Einstein, G. Steinem (активистка американского феминистского движения), B. Gates, Mother Teresa и т.д.). Это вполне закономерно, принимая во внимание положение женщины в период освоения новых территорий и тот объем именно мужской работы, который ожидал переселенцев на фронтире: исследование местности, обеспечение пропитанием, постройка дома, рытье колодца и т.д.

Рассмотрим вариант, когда на фронтир отправляется целая семья. В такой ситуации обязанности четко распределены между всеми членами семьи, все трудятся в меру своих возможностей для достижения общего благополучия, иначе не выжить:

“Then Pa looked at Ma and said, “Nobody'd starve to death when you were around, Caroline.”

“Well, no,” Ma said. “No, Charles, not if you were there to provide for us.” Pa was pleased” [13, p. 193].

Первостепенная обязанность мужчины на фронтире – обеспечение пропитанием, то есть охота: “I knew him [Natty] only as **a man of the woods**, and **one who lived by hunting**” [8, p. 441].

“Every day David **shot game**. When they needed flour and tea and sugar, they camped at some settlement, while he worked for supplies” [11, p. 6].

Охота как основное занятие на фронтире находит отражение и во внешнем виде типажа: “On his head ... he wore **a cap made of fox-skin**... A kind of **coat, made of dressed deer-skin**, with the hair on, was belted close to his lank body by a girdle of colored worsted. On his feet were **deer-skin moccasins, ornamented with porcupines' quills**, after the manner of the Indians, and his limbs were guarded with **long leggings of the same material as the moccasins**...” [8, p. 22].

Одежда главного героя пенталогии Дж.Ф. Купера охотника и проводника (pathfinder) в условиях дикой местности Натти Бампо в основном сделана из меха добытых им животных: лисья шапка, пальто из выделанной кожи оленя, отделанные иглами дикобраза на индейский манер мокасины и кожаные гетры из оленьей кожи.

Кроме того, неизменным атрибутом пионера является ружье, которое на фронтире обеспечивало и пропитание, и защиту: “The old hunter carried in his hand his **never-failing companion, the rifle**” [8, p. 153].

Отдельно стоит упомянуть об охотниках-одиночках, т.н. трапперах (trapper, mountain man), которые обитали в районе Скалистых гор и существовали за счет торговли пушниной. Трапперы внесли огромный вклад в исследование дальнего запада США [9].

Поселенцы, особенно семейные, занимались фермерством, и в это занятие были вовлечены все члены семьи: "Summer days were long, and he [the father] was tired after he had worked hard all day in the fields... Ma was busy, too. Laura and Mary helped her weed the garden, and they helped her feed the calves and the hens. They gathered the eggs, and they helped make cheese" [14, p. 185–186].

Все трудятся в силу своих возможностей ради общего блага. Детей приучают к труду с детства. Пока отец семейства весь день проводит в поле, женщины трудятся по хозяйству: девочки помогают маме работать в саду, ухаживают за домашним скотом и т.д.

Постройка дома, охота, фермерство и т.д. – все эти занятия сводятся к одной идее: выжить и преуспеть на фронтире. Деятельность пионеров неосвоенных территорий направлена на достижение основной цели: добиться лучшей участи для себя и своей семьи.

Еще одна категория обитателей фронтира – золотоискатели. Именно старатели становятся главными героями рассказов Б. Гарта (например, "The Luck of Roaring Camp" («Счастье Ревущего стана»), "The Idyl of Red Gulch" («Идиллия Красного Ущелья»), "Tennessee's Partner" («Компаньон Теннесси») и др. [10]). От пионеров, отправлявшихся на Запад в поисках своего клочка земли (гомстеда), их отличало желание быстрой наживы. Жизнь в поселках золотоискателей характеризовалась некоторым снижением морали, что наряду с другими факторами приводило к возникновению криминогенной обстановки [4, с. 78–80].

Проанализируем сферы деятельности типажа «первопроходец» на основании имен, приводимых в анкетах американских респондентов. В опросе приняли участие 100 информантов, в анкетах которых в общей сложности приводится 125 имен первопроходцев, включая названия различных компаний. Подобное разнообразие ассоциаций носителей американской лингвокультуры, а также тот факт, что некоторые респонденты называют в качестве примера своих родственников или друзей, приводит нас к нескольким выводам. Во-первых, касательно типажа «первопроходец» сложно говорить о прецедентном имени (ПИ – индивидуальное имя, связанное или 1) с широко известным текстом, относящимся, как правило, к числу прецедентных, или 2) с ситуацией, широко известной носителям языка и выступающей как прецедентная, 3) имя-символ, указывающее на некоторую эталонную совокупность определенных качеств [2, с. 108]), что подтверждают и ответы информантов на вопрос анкеты "Do you know any famous pioneers (if "yes", give their names)?: "I do not know any famous pioneers by name. They were ordinary folks", "numerous inventors and explorers" и т.п. Таким образом, типаж «американский первопроходец» является дисперсным, то есть ассоциируемым с неограниченным числом личностей, в отличие от фиксированных типажей, ассоциативно связываемых большинством представителей данной лингвокультуры с конкретной личностью (жестко фиксированные) или с небольшой группой личностей (слабо фиксированные) [6, с. 5–6]. Во-вторых, типаж «первопроходец» а) является одним из центральных типажей американской ценностной картины мира, роль которого американцы с воодушевлением примеряют на свое окружение ("my aunt, missionary in Brazil"; "my father – so many reasons...") б) оценивается исключительно положительно носителями американского языкового сознания.

Чаще всего в анкетах упоминались первопроходцы западных территорий: D. Boone (14), M. Lewis (14), W. Clark (13), D. Crockett (8) и др.

Остановимся подробнее на примерах первопроходцев в значении «исследователь, новатор», чтобы проиллюстрировать разнообразие сфер деятельности исследуемого типажа.

A. Lincoln – 16-ый президент США, национальный герой и один из важнейших исторических деятелей в сознании американского народа, предотвративший распад США во время Гражданской войны (1861–1865), положивший конец рабству, внесший значительный вклад в становление американской нации.

F.D. Roosevelt – 32-ой президент США, сумевший вывести страну из глубочайшего финансового кризиса (Великая депрессия 1929–1933 гг.), глава государства во

время Второй мировой войны. Франклин Д. Рузвельт – единственный президент США, избиравшийся на 3 срока подряд.

M.L. King – лидер Движения за гражданские права чернокожих в США, яркий оратор, обладатель Нобелевской премии мира.

Mother Teresa – католическая монахиня, основательница Ордена Милосердия (“Missionaries of Charity”), обладательница Нобелевской премии мира.

S.B. Anthony – американская феминистка, известный борец за гражданские права женщин.

B. Gates – известный американский предприниматель, один из создателей и крупнейший акционер компании Microsoft, занимается благотворительностью.

J. Rockefeller – американский предприниматель, филантроп, первый долларовый миллиардер в истории человечества.

N. Armstrong – американский астронавт, первый человек, совершивший «маленький шаг для человека, но гигантский скачок для всего человечества» (когда первым ступил на Луну).

S. Ride – астронавт, первая женщина Америки, побывавшая в космосе.

O. Winfrey – известная американская телеведущая, актриса, продюсер, активно участвует в благотворительной деятельности.

Среди исследователей-ученых называли I. Newton, Ch. Darwin, A. Einstein, N. Tesla и др.

Из выдающихся имен мира искусства были названы P. Picasso и Michelangelo. Среди представителей сферы массовой культуры упоминались E. Presley, J. Lennon, 2Pac (американский рэпер и актер) и др.

Кроме того, в ответах встречались названия крупных фирм, корпораций: McDonalds, P2P networks, Google, Wikipedia и др., то есть тех, кто был первым на определенном рынке или выбился в лидеры.

Иными словами, первопроходец может проявить себя в любой области, будь это профессия или стиль жизни. Пионер – это человек, выходящий за рамки обыденности, не боящийся рискнуть (“a pioneer always thinks outside the box, never fears the unknown” «первопроходец всегда мыслит шире, никогда не страшится неизвестного»; “a pioneer always takes risks, never gives up” «первопроходец всегда идет на риск, никогда не сдается»; “a pioneer always works even when they are told they will fail” «первопроходец всегда продолжает работать, даже если ему твердят, что ему что-то не удастся»). Главное для них – не стоять на месте, двигаться вперед и верить в собственные силы и принципы.

В этой связи особого внимания заслуживает личность Б. Франклина, также упомянутого в анкетах респондентов. Б. Франклин – один из отцов-основателей, политический деятель, дипломат, ученый, изобретатель, журналист, издатель. Единственный из отцов-основателей, чья подпись стоит под тремя важнейшими документами, лежащими в основе создания США (Декларация независимости США, Конституция США и Версальский мирный договор). Б. Франклин – уникальная личность, его можно в равной степени назвать пионером как в политике, так и в науке. Выдающийся государственный деятель, он также является автором множества изобретений. Б. Брайсон утверждает, что всем известна его «маниакальная страсть к изобретениям». Франклин подарил миру бифокальные очки, молниеотвод и, конечно, печь Франклина (пенсильванский камин) [7, p. 106]. Кроме того, Б. Франклин помог основать первое в США добровольное пожарное общество, первую пожарную страховую компанию, одну из первых библиотек в Филадельфии, являлся автором множества известных изречений и афоризмов и эссе. Данный пример подтверждает идею о том, что первопроходец – не просто первый в своей области, а человек, видящий шире, не боящийся сделать шаг за известные границы. Его не останавливают ни неудачи, ни достижение цели: достигнув ее, он ставит новую и продолжает движение.

Как видно из приведенных примеров, первопроходцем можно быть в различных сферах бытия. Относительно современного типажа «первопроходец» у носителей американской лингвокультуры чаще всего возникали ассоциации с научной (Galileo,

I. Newton, A. Einstein, N. Tesla, Th. Edison, the Wright Brothers), политической (B. Franklin, A. Lincoln, F.D. Roosevelt, B. Obama) или финансовой сферами (J. Rockefeller, B. Gates, McDonalds, P2P networks, Google), с деятельностью, связанной с защитой прав человека и помощи человечеству в общем (M.L. King, Mother Teresa, E. Roosevelt, S.B. Anthony).

Интересно также, что никто не привел пример «злого гения», то есть ученого, который сделал открытие, имевшее негативные последствия для человечества. Это доказывает, что в сознании американцев «первопроходец» – типаж исключительно положительный, обладающий множеством ценных духовных качеств, пример для подражания, то есть модельная личность для американского общества.

Таким образом, можно резюмировать, что основная деятельность исторического событийного типажа «первопроходец» – это исследование местности, охота, торговля пушниной, фермерство, служба в качестве проводника в дикой местности, работа на приисках и др. Вариации деятельности современного типажа «первопроходец» безграничны: от различных изобретений и исследования космоса до общественной, политической и другой деятельности. Однако всех первопроходцев объединяет непрерывное движение вперед к намеченной цели: “a pioneer never turns back to where he was traveling from, he continues on his journey” («первопроходец никогда не возвращается назад, он продолжает движение вперед»), “a true pioneer always forges ahead despite the odds, a pioneer never becomes stagnant” («настоящий первопроходец равномерно движется вперед, несмотря на трудности, первопроходец никогда не останавливается») (из ответов информантов).

Хотя «сфера деятельности» как один из аспектов паспорта лингвокультурного типажа исследуется на образном уровне, ее анализ позволяет выделить некоторые ценностные доминанты американской лингвокультуры, репрезентируемые данным типажом и объединяющие оба его понимания («первопроходец западных территорий» и «исследователь-новатор»), а именно: целеустремленность, индивидуализм, трудолюбие, способность к риску, нежелание отступать и преданность идее.

Список литературы

1. Аксиологическая лингвистика: лингвокультурные типажи : сб. науч. тр. / под ред. В. И. Карасика. – Волгоград : Парадигма, 2005. – 310 с.
2. Гудков Д. Б. Теория и практика межкультурной коммуникации / Д. Б. Гудков. – Москва : Гнозис, 2003. – 288 с.
3. Дмитриева О. А. Лингвокультурные типажи России и Франции XIX века : дис. ... д-ра филол. наук / О. А. Дмитриева. – Волгоград, 2007. – 374 с.
4. Замятина Н. Ю. Зона освоения (фронт) и ее образ в американской и русских культурах / Н. Ю. Замятина // Общественные науки и современность. – 1998. – № 5. – С. 75–89.
5. Карасик В. И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс : монография / В. И. Карасик. – Москва : Гнозис, 2004. – 390 с.
6. Мурзинова И. А. Лингвокультурный типаж «британская королева» : дис. ... канд. филол. наук / И. А. Мурзинова. – Волгоград, 2009. – 194 с.
7. Bryson B. Made in America / B. Bryson. – Minerva, 1997. – 478 p.
8. Cooper J. F. The Pioneers, or The Sources of the Susquehanna / J. F. Cooper // Historical introduction and explanatory notes by James Franklin Beard ; text established by Lance Schachterle and Kenneth M. Andersen, Jr. – State University of New York Press, 1980. – 565 p.
9. Encyclopedia Britannica. – Режим доступа: <http://www.britannica.com/>, свободный. – Заглавие с экрана. – Яз. англ.
10. Harte B. The Luck of Roaring Camp, and other Sketches / B. Harte. – Adamant Media Corporation, 2006. – 330 p.
11. Lane R. Wilder Young Pioneers / R. Lane. – Guildford : Lutterworth Press, 1979. – 128 p.

12. Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English / A. S. Hornby ; Chief ed. Sally Wehmeier. – 7th ed. – Oxford : Oxford University Press, 2006. – 1780 p.
13. Wilder L. Ingalls. Little House in the Big Woods / Wilder L. Ingalls. – Harper Trophy, 1994. – 238 p.
14. Wilder L. Ingalls. Little House on the Prairie / Wilder L. Ingalls. – Harper Trophy, 1994. – 335 p.

References

1. Aksiologicheskaja lingvistika: lingvokul'turnye tipazhi : sb. nauch. tr. / pod red. V. I. Karasika. – Volgograd : Paradigma, 2005. – 310 s.
2. Gudkov D. B. Teorija i praktika mezhkul'turnoj kommunikacii. – Moskva : Gnozis, 2003. – 288 s.
3. Dmitrieva O. A. Lingvokul'turnye tipazhi rossii i francii xix veka : dis. ... d-ra filol. nauk / O. A. Dmitrieva. – Volgograd, 2007. – 374 s.
4. Zamjatina N. Ju. Zona osvoenija (frontir) i ee obraz v amerikanskoj i russkikh kul'turah / N. Ju. Zamjatina // Obwestvennye nauki i sovremennost'. – 1998. – № 5. – S. 75–89.
5. Karasik V. I. Jazykovoj krug: lichnost', koncepty, diskurs : monografija / V. I. Karasik. – Moskva : Gnozis, 2004. – 390 s.
6. Murzinova I. A. Lingvokul'turnyj tipazh «britanskaja koroleva» : dis. ... kand. filol. nauk / I. A. Murzinova. – Volgograd, 2009. – 194 s.
7. Bryson B. Made in America / B. Bryson. – Minerva, 1997. – 478 p.
8. Cooper J. F. The Pioneers, or The Sources of the Susquehanna / J. F. Cooper // Historical introduction and explanatory notes by James Franklin Beard ; text established by Lance Schachterle and Kenneth M. Andersen, Jr. – State University of New York Press, 1980. – 565 p.
9. Encyclopedia Britannica. – Rezhim dostupa: <http://www.britannica.com/>, svobodnyj. – Zaglavie s jekrana. – Jaz. angl.
10. Harte B. The Luck of Roaring Camp, and other Sketches / B. Harte. – Adamant Media Corporation, 2006. – 330 p.
11. Lane R. Wilder. Young Pioneers / Lane R. Wilder. – Guildford : Lutterworth Press, 1979. – 128 p.
12. Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English / A. S. Hornby ; Chief ed. Sally Wehmeier. – 7th ed. – Oxford : Oxford University Press, 2006. – 1780 p.
13. Wilder L. Ingalls. Little House in the Big Woods / Wilder L. Ingalls. – Harper Trophy, 1994. – 238 p.
14. Wilder L. Ingalls. Little House on the Prairie / Wilder L. Ingalls. – Harper Trophy, 1994. – 335 p.

PR-ДИСКУРС В СВЕТЕ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО НАУЧНОГО ИНСТРУМЕНТАРИЯ: МЕТОДОЛОГИЯ И ПЕРСПЕКТИВЫ ИЗУЧЕНИЯ

Казиева Диана Ахматовна, кандидат филологических наук, заместитель директора, Северокавказский научно-исследовательский институт филологии, Пятигорский государственный лингвистический университет, 357532, Россия, г. Пятигорск, Ставропольский край, пр. Калинина, 9, e-mail: info@pglu.ru.

В статье рассматривается период становления и развития PR в России, который характеризуется широким охватом сфер жизни общества – политической, экономической и социальной. Важно подчеркнуть, что общие принципы PR-деятельности в этих областях схожи, хотя они имеют некоторые особенности.

Ключевые слова: связи с общественностью, социальные и политические сферы, коммуникация.